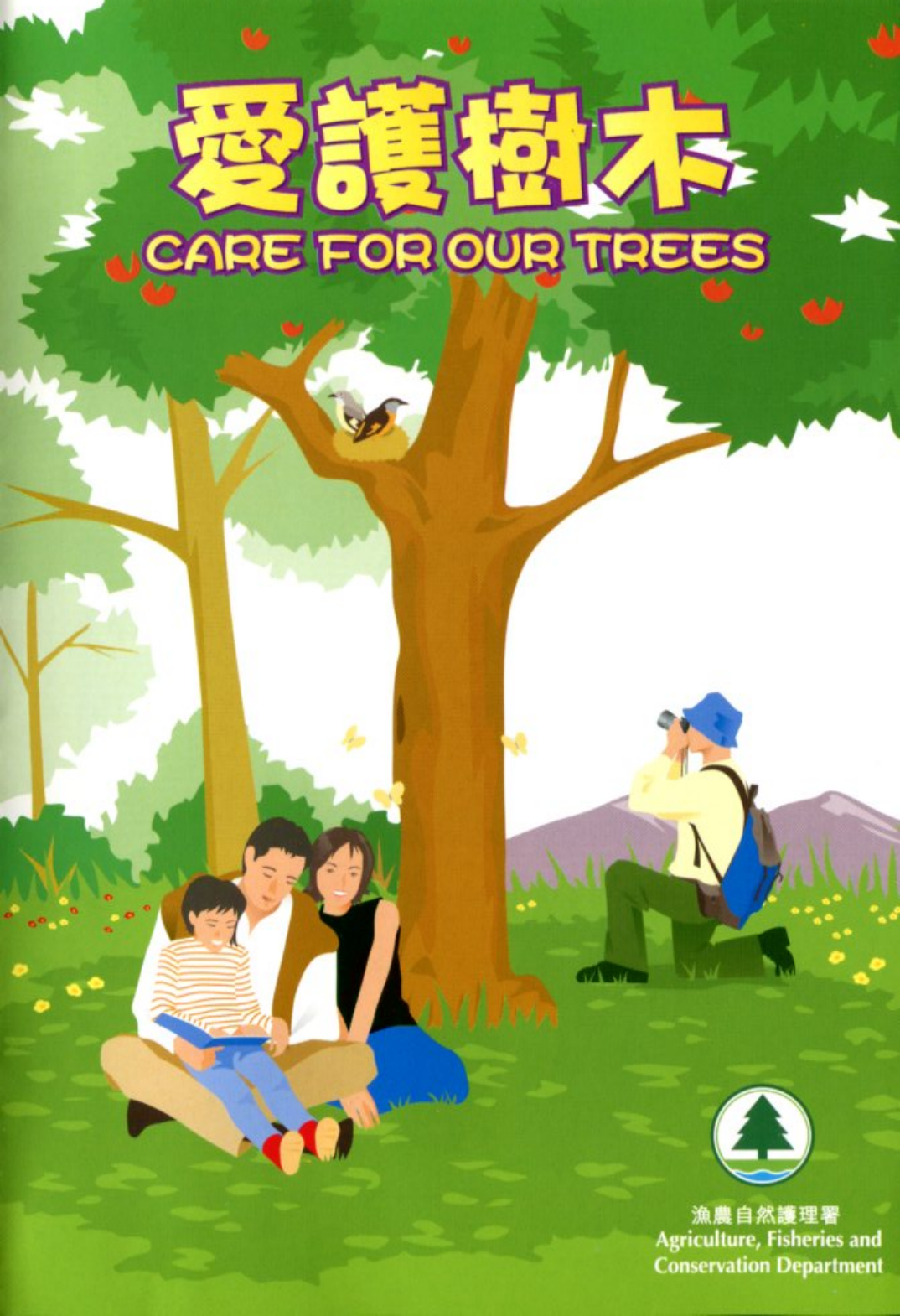


愛護樹木

CARE FOR OUR TREES



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department

What are trees?

甚麼是樹木？

Trees are perennial woody plants with a single erect trunk, growing to a height of 3 m or more, and obtaining a certain size of crown.

Shrubs are also perennial woody plants, but are usually smaller, short-stemmed, forming a clump with many branches and lacking a definite crown and trunk.

樹木通常泛指喬木，有單一主幹的多年生木本植物，能成長超越三米或以上，且有一定樹冠。

灌木亦是多年生木本植物，但在離地低處即行分枝，並由側枝而再行叢生，亦無固定之樹冠形成及主幹。

Major types of trees 樹木的主要類別



Some interesting facts about trees 樹木的奇趣

- ▶ Trees are the longest living organisms on earth.
樹木是地球上最長壽的生物。

- ▶ The world's tallest tree reaches 110 m or above (the coast redwood in California, US) which is approximately equivalent to a 45-storey building.
而世界上最高的樹則有多於一百一十米高 (位於美國加州的北美紅杉或稱世界爺)，相等於約四十五層樓高。

The world's oldest tree is 4,600 years old (Bristlecone pine in the USA).
世界上最老的樹至今已4,600歲 (位於美國的長壽松 Bristlecone pine)。

Trees are good!

樹木的好處！

Most trees in cities or communities are planted to provide greenery, landscape and shade. In fact, they also serve many other functions:

大部份種植在城市或社區的樹木大都用作美化環境或遮蔭之用。其實，樹木有多方面的功能：

Environmental Functions 環境功能



Amenity and Social Benefits 美化及社區效益

- ▶ Broadleaved trees provide shade, greenery and leisure places.
一些闊葉大樹，可遮擋猛烈陽光，提供庇蔭及乘涼休憩之處。



Camphor Trees along Haiphong Road,
Tsim Sha Tsui
沿尖沙咀海防道生長成蔭的樟樹

- ▶ Roadside trees can serve as noise screen or dust filter.
路旁的樹木亦有隔音或防塵的作用。



- ▶ Some special trees are often associated with cultural or historical connotations (e.g. the Wishing Tree in Lam Tsuen and Fung Shui Woodlands in the New Territories) or used as names of places (e.g. Cotton Tree Drive).
一些古樹名木，往往跟風俗歷史或地方命名有密切關聯，例如林村的許願樹(細葉榕)、紅棉路的木棉樹或新界多處的風水林。



Fung Shui Woodland 風水林



Wishing Tree 許願樹

The threats on trees

樹木受到的威脅

Illegal exploitation 非法砍伐

Certain trees (e.g. Incense tree & Buddhist pine) have economic value and may be subject to illegal exploitation.
有些樹木（例如土沉香及羅漢松）具有經濟價值，故此可能會遭到非法的砍伐。



Incense tree 土沉香



Buddhist pine 羅漢松

Land clearance for development 土地發展



Unfortunately, trees are sometimes seen as an obstacle to development. They may be illegally cleared to facilitate development proposal.
不幸地，樹木有時會被視作新發展的障礙，更可能因此而受到非法砍伐。

Unauthorized excavation and cultivation 非法開墾及耕種

Trees may be removed and the land excavated for cultivation. The stability of the slopes will also be adversely affected.
非法開墾土地作耕種用途不但會破壞樹木，還會嚴重影響斜坡的穩定性。



Trees in Hong Kong 香港的樹木

Located along the northern fringe of the tropics, Hong Kong has about 700 native and introduced tree species. The majority are broadleaved trees although some examples of conifers are also found here. 位處熱帶北緣的香港，約有七百多種本地和引進樹木，當中以闊葉樹為主，但亦有一些針葉樹種。

Native species 本地樹種

These are the tree species occurring naturally in our countryside. 本地樹種乃天然生長於郊野地區的樹木。

- ▶ Examples of common native trees 一些常見的本地品種



Sterculia lanceolata 假蘋婆



Machilus chekiangensis 浙江潤楠



Schima superba 木荷



Schefflera heptaphylla 鵝掌柴(鴨腳木)

- ▶ Examples of rare and precious species 一些稀有及珍貴的本地品種



Rhodoleia championii 紅花荷



Keteleeria fortunei 油杉

Introduced species 引進樹種

Many tree species have been introduced from other regions into Hong Kong for various purposes such as erosion control or amenity. 不少外地品種曾被引入本港栽種，用作防止水土流失或美化環境等用途。



Acacia confusa 台灣相思



Melaleuca quinquenervia
白千層



Delonix regia 鳳凰木



Spathodea campanulata
火焰樹



Lagerstroemia speciosa 大花紫薇



Pinus elliottii 濕地松(愛氏松)

Let's care for our trees! 齊來保護樹木!

Trees are public assets 樹木是公眾的財產

All trees on government lands, whether they are in parks or countryside, are public assets. They have environmental and social benefits and therefore deserve our care and appreciation.

政府土地上的樹木，不論位於公園或是郊野，都是屬於公眾的，而且樹木既有環境功能，又富社區效益，故此大家應該愛護及欣賞它們。

Tree felling applications 砍伐樹木的申請

If there is indeed a justified need for felling tree, an application should first be submitted to the relevant District Land Office for consideration (except emergency situation).

如在無可避免的情況下需要砍伐樹木，必須事先向有關的分區地政處提出申請（緊急情況除外）。

Report illegal tree felling case! 舉報非法砍伐樹木!

Tree felling on government land without lawful authorisation shall be guilty of an offence. The offender is liable to a fine and imprisonment. Any suspected illegal tree felling case should be reported immediately to the Police or the government hotline 1823.

任何人未有當局授權，而於政府土地砍伐樹木，即屬違法，可處罰款及監禁。如發現任何懷疑非法砍伐樹木的個案，應立刻向警方舉報或致電政府熱線1823。



Want to know more about trees?

想再了解樹木多些?

Hong Kong Herbarium 香港植物標本室

<http://www.hkherbarium.net>

Shing Mun Arboretum 城門標本林

http://www.afcd.gov.hk/conservation/chi/shing_mun_arboretum.htm

The Country Park Tree Walks 郊野公園樹木研習徑

<http://parks.afcd.gov.hk/newparks/chi/hiking/twalk/twalk.htm>

Urban parks under management of Leisure and Cultural Services Department

康樂及文化事務署轄下的市區公園

http://www.lcsd.gov.hk/en/ls_park.php